



CHEERS EMPLOYMENT LIMITED 歡欣僱傭有限公司

Head Office Wan Chai 灣仔總店
Rm 2002, 20/F, Wan Chai Commercial Center,
194 – 204 Johnston Road, Wan Chai, Hong Kong
香港灣仔莊士敦道194-204號灣仔商業中心20樓 2002室
T (852) 2155 8177
WA (852) 6373 1877 E info@cheersmaid.com.hk

Branch Hung Hom 紅磡分店
G/F, 4 Ming On Street,
Hung Hom, Kowloon
九龍紅磡明安街4號地舖
T (852) 2609 1288
W www.cheersmaid.com.hk

Branch Sham Shui Po 深水埗分店
Shop 207A, 2/F, Dragon Centre,
Sham Shui Po, Kowloon
九龍深水埗西九龍中心2樓 207A號舖
T (852) 2186 8921
F Cheers Employment Limited

外籍家庭傭工 (外傭) 假期記錄 Helper Leave Record CONTOH CATATAN CUTI PRTA

_____ Month BULAN _____ Year TAHUN

家傭姓名 Name of Maid PEMBANTU _____ HKID/ Passport No : _____

1) 休息日 Rest Day(s) LIBUR MINGGUAN			註 Note CATATAN ¹
放取日期 Rest days taken on (date) HARI LIBUR MINGGUAN DIAMBIL PADA (TGL)		家傭簽收 Maid's Signature TANDA TANGAN	<p>¹ 外傭每 7 天期間可享有不少於 1 天休息日。An FDH is entitled to not less than 1 rest day in every period of 7 days.</p> <p>PRTA BERHAK MENDAPATKAN SEKURANG-KURANGNYA 1 HARI LIBUR MINGGUAN UNTUK SETIAP MASA WAKTU 7 HARI.</p> <p>² 外傭不論服務年資的長短, 都可享有法定假日。An FDH, irrespective of his/her length of service, is entitled to statutory holidays.</p>
2) 法定假日 Statutory Holiday(s) HARI LIBUR RESMI			註 Note CATATAN ²
放取日期 Statutory holiday taken on (date) HARI LIBUR RESMI DIAMBIL PADA (TGL)	法定假日名稱 (請註明) Name of statutory holiday NAMA DARI HARI LIBUR RESMI NYA	家傭簽收 Maid's Signature TANDA TANGAN	<p>PRTA, TIDAK PEDULI TELAH BERAPA LAMA DIA BEKERJA, BERHAK UNTUK MENDAPATKAN LIBUR RESMI.</p> <p>³ 外傭為同一僱主每工作滿 12 個月後, 便有權享有有薪年假。年假日數會按外傭的受僱年資由 7 天遞增至最高 14 天。</p>
3) 有薪年假 Paid Annual Leave CUTI TAHUNAN YG DIBAYAR			註 Note CATATAN ³
放取日期 Period of annual leave taken (dates) PERIODE CUTI TAHUNAN (TGL)		總日數 Total number of days JUMLAH HARI TOTAL	<p>An FDH is entitled to paid annual leave after having been employed by the same employer for every 12 months. An FDH's entitlement will increase progressively from 7 days to a maximum of 14 days according to his/her length of service.</p> <p>PRTA BERHAK MENDAPATKAN CUTI TAHUNAN BERBAYAR UNTUK TIAP MASA 12 BULAN SETELAH DIA BEKERJA UNTUK MAJIKAN YG SAMA. AKAN BERTAMBAH PANJANGNYA DARI 7 HARI SAMPAI KE MAKS. 14 HARI SEIRING DENGAN PANJANGNYA MASA KERJANYA.</p>
由 From DARI	至 To SAMPAI		
4) 其他(例如有薪病假等) Others (e.g. paid sick leave, etc.) LAINNYA (MISALNYA CUTI SAKIT YG DIBAYAR, DLL.)			
放取日期 Leave taken on (date) CUTI DIAMBIL PADA (TGL)	假期性質 (請註明) Nature of leave (please specify) JENIS CUTI (HARAP SEBUTKAN)	家傭簽收 Maid's Signature TANDA TANGAN	備註 Remarks PERKATAAN